

**eurow<sup>+</sup>cycle**

LANGENTHAL  
SWITZERLAND  
9. - 12. MAI

**2013**

# INFORMATION



# WILLKOMMEN IN LANGENTHAL

Nachdem Langenthal bereits 2006 Austragungsort der WM «Unicon 13» war und viele Sportlerinnen und Sportler diesen Anlass noch in bester Erinnerung haben, wurde dem Kompetenz Center Einrad Schweiz der neuerliche Auftrag erteilt, die Europameisterschaften im Einradsport 2013 durchzuführen.

Haupt Austragungsort für diese Eurocycle 2013 vom 9.-12. Mai 2013 wird wiederum die Stadt Langenthal, Zentrumstadt im Oberaargau – im Schweizer Mittelland – BE sein, die sich mit ihrer vielfältigen und hervorragenden Infrastruktur bestens eignet, diesen Anlass durchzuführen. Ziel dieser Wettkämpfe ist es, einerseits den Einradsport, der zum Teil immer noch als Randsportart betrachtet wird, nicht nur in der Schweiz, sondern weit über die Grenzen hinaus in Europa noch attraktiver zu machen und aufzuzeigen, dass man diesen Sport in Vereinen lernen und wettkampfmässig betreiben kann und in den meisten Ländern Europas schon professionell betrieben wird. Ein kompetentes Organisationskomitee ist bereits seit anfangs 2011 mit den minutiösen Vorbereitungen beschäftigt, damit allen Sportlerinnen und Sportlern beste Wettkampfbedingungen angeboten werden können.

Selbstverständlich steht der Wettkampfsport im Vordergrund, aber auch den zwischenmenschlichen Kontakten soll genügend Zeit eingeräumt werden, es soll eine Europameisterschaft werden, um sich kennen zu lernen, Freundschaften zu knüpfen über die Landesgrenzen hinaus und die Attraktivität des Einradsports zu fördern.

Das OK, der ATB Schweiz und das Kompetenz Center Einrad fühlen sich geehrt, diesen Grossanlass im Zentrum der Schweiz, der Stadt Langenthal, durchführen zu dürfen.

Jürg Schürch  
OK Präsident Eurocycle 2013 in Langenthal



# WELCOME TO LANGENTHAL

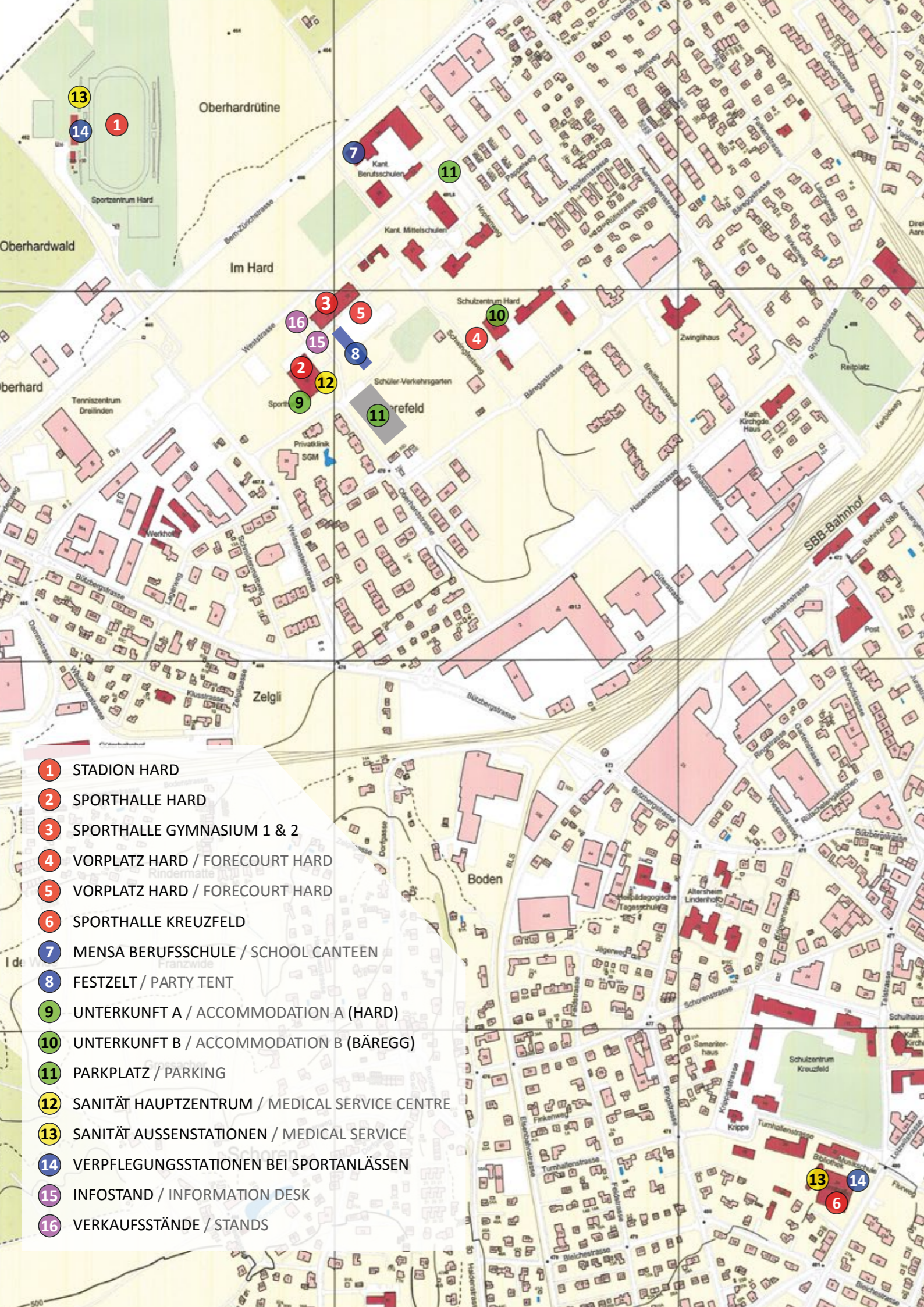
As Langenthal was the place of the 2006 «Unicon 13» World Championship and many participants still remember this event favourably, the Competence Centre Unicycling Switzerland was awarded to host the European Championship Eurocycle 2013, which will take place from 9th to 12th May 2013.

Main scene of action for the Eurocycle 2013 will again be the town of Langenthal, situated in the Swiss midlands. Langenthal has a multiple and excellent infrastructure which will allow a memorable event. One of the aims of this championship is to make the sport of unicycling more attractive, not only in Switzerland but in all of Europe. Another aim is to show that this sport can be learned in local clubs where it is also possible to compete and in fact there is active and professional unicycling in most European countries. A competent organisation committee has been engaged since the beginning of 2011 in the preparations so that all actives may profit of best possible conditions at the Eurocycle 2013.

Naturally the main focus is on the contest; however, there should be enough time for contacts: The Eurocycle 2013 shall be the European Championship to meet others, to start international friendships and to promote the sport of unicycle.

The Organizing Committee, ATB Switzerland and the Competence Centre Unicycling Switzerland are honoured to carry out this big event in the centre of Switzerland, in the town of Langenthal.

Jürg Schürch  
President Organisation Committee Eurocycle 2013 in Langenthal



- 1 STADION HARD
- 2 SPORTHALLE HARD
- 3 SPORTHALLE GYMNASIUM 1 & 2
- 4 VORPLATZ HARD / FORECOURT HARD
- 5 VORPLATZ HARD / FORECOURT HARD
- 6 SPORTHALLE KREUZFELD
- 7 MENSA BERUFSSCHULE / SCHOOL CANTEEN
- 8 FESTZELT / PARTY TENT
- 9 UNTERKUNFT A / ACCOMMODATION A (HARD)
- 10 UNTERKUNFT B / ACCOMMODATION B (BÄREGG)
- 11 PARKPLATZ / PARKING
- 12 SANITÄT HAUPTZENTRUM / MEDICAL SERVICE CENTRE
- 13 SANITÄT AUSSENSTATIONEN / MEDICAL SERVICE
- 14 VERPFLEGUNGSSTATIONEN BEI SPORTANLÄSSEN
- 15 INFOSTAND / INFORMATION DESK
- 16 VERKAUFSSTÄNDE / STANDS

## VORWORT ATB SCHWEIZ

Herzlich willkommen in der Schweiz im schönen Langenthal. Es freut mich sehr, dass unsere aktiven Sportler des Kompetenz-Centers Einrad die Durchführung der Europameisterschaft im Einradsport zugesprochen erhalten haben. Neben der WM 2006, ebenfalls in Langenthal durchgeführt, ist dies bereits der zweite Grossanlass, der hier organisiert wird. Das OK ist seit langer Zeit an der Arbeit, um allen Sportlerinnen und Sportlern ideale Bedingungen für die Wettkämpfe bieten zu können. Mit euren zahlreichen Anmeldungen habt ihr einen Teil zum guten Gelingen schon beigetragen.

Ich freue mich darauf, die verschiedenen Disziplinen des Einradsports verfolgen zu dürfen. Früher wusste ich gar nicht, was alles mit dem Einrad so gemacht wird. Jetzt bin ich immer wieder, wenn ich die Wettkämpfe verfolge, von neuem fasziniert. Den Organisatoren und allen Helfern danke ich bestens für die geleistete und noch zu leistende Arbeit. Speziell danke ich auch der Gemeinde Langenthal und den Sponsoren für die tolle Unterstützung. Ohne diese Grosszügigkeit und ohne Enthusiasmus wäre die Durchführung eines solchen Anlasses gar nicht möglich.

Ich freue mich auf faszinierende und faire Wettkämpfe – verwandeln wir Langenthal in ein Einrad-Mekka und machen Werbung für den Einrad Sport!  
Alles Gute, viel Spass und Erfolg am Wettkampf wünscht euch

Martin Borter  
Zentralpräsident ATB Schweiz



## VORWORT DER STADT LANGENTHAL

Wir Langenthalerinnen und Langenthaler freuen uns, am 9.-12. Mai 2013 als Gastgeber für den sportlichen Grossanlass «Eurocycle 2013» wirken zu können. Sport wird in unserer Stadt gross geschrieben. Wir verfügen über eine gut ausgebaute Infrastruktur für verschiedenste Sportarten.

Eishockey spielt eine besondere Rolle, im letzten Jahr konnten wir mit unserem SCL den Gewinn des Nationalliga B-Meistertitels feiern.

Langenthal liegt als Zentrum der Region Oberaargau zentral im Schweizerischen Mittelland. Viele unserer erfolgreichen Firmen sind im Exportgeschäft tätig, dementsprechend sind wir weltoffen und begrüssen auch gerne Gäste aus anderen Nationen.

Wir sind begeistert über die zahlreichen Anmeldungen aus den verschiedensten Ländern Europas zur Teilnahme an den Europameisterschaften 2013 im Einradfahren. Das zeugt von einem grossen Interesse an dieser Sportart und verspricht interessante und spannende Wettkämpfe.

Den Sportlerinnen und Sportler wünschen wir viel Erfolg und dem erwarteten, zahlreichen Publikum viel Spass – wir hoffen natürlich auf gutes Wetter.

Thomas Rufener  
Stadtpräsident



## FOREWORD ATB SWITZERLAND

I should like to extend to you a hearty welcome to Switzerland and to the beautiful Langenthal. It is a pleasure that our actives of the Competence Centre Unicycle have been nominated as organizers of the European Unicycle Championship. After the World Championship in 2006 which was also held in Langenthal this is now already the second big event we organize. The organizing committee has been working for a long time to offer ideal conditions for the competitions. Your numerous enrolments are an important part in the success of the event. Thank you!

I am looking forward to witnessing the various disciplines of Unicycling. In earlier days I did not know what all can be done with an unicycle. Nowadays, I keep on being fascinated when watching the contests. I should like to thank the organizers and all volunteers for their work, already done or yet to come. A special thank goes to the town of Langenthal and to all sponsors for their great support. Without this generousness and without enthusiasm no such event could take place.

I am looking forward to fascinating and fair competitions – let's turn Langenthal into the world centre of Unicycling and let's make good publicity for our sport: The unicycle!  
Good luck and much fun and success during the Eurocycle 2013 to you!

Martin Borter  
Central President ATB Switzerland

## FOREWORD OF LANGENTHAL CITY

We – the citizens of Langenthal – are pleased to be the host for the Eurocycle 2013 from the 9th to the 12th of May 2013.

Sport is ranking very high at our community. We have an excellent infrastructure for a whole range of different sports. Ice-hockey for example is a sport of key importance for Langenthal. Last year our team – SCL – won the championship title of the «Nationalliga B».

Langenthal, the centre of the region «Oberaargau», is situated at the centre of the «Mittelland». Many of our successful companies are running international businesses and accordingly – we as a community – are cosmopolitan and pleased to welcome guests from different nations. We are enthusiastic about the numerous registrations from all different European countries for the Unicycle European championship. This shows a huge interest in that sport and promises exciting and challenging competitions.

We wish all athletes lots of success and the hopefully big number of expected visitors a lot of fun. And nevertheless we hope for perfect weather.

Thomas Rufener  
Mayor

## ALKOHOL

- Es besteht ein Alkoholverbot in der Unterkunft, der Mensa und in allen Sportstätten; lediglich in unserer Bar und im Festzelt darf (ab 18 Jahren) Alkohol konsumiert werden
- Alkoholisierte Teilnehmer werden in die Unterkunft, die Mensa, das Festzelt und allen Sportstätten nicht eingelassen
- Die Organisatoren behalten sich vor, betrunkene Teilnehmer mit sofortiger Wirkung von allen Veranstaltungen auszuschliessen

## DOPING

- Der Veranstalter ist Mitglied bei Swiss Olympic und untersteht dem Antidoping-Programm dieser Organisation
- In der Schweiz zeichnet sich hauptsächlich Antidoping Schweiz für die Durchführung von Wettkampf- und Trainingskontrollen verantwortlich. Zudem können sowohl die internationalen Verbände, die WADA oder die jeweiligen nationalen Antidoping Agenturen Wettkampf- bzw. Trainingskontrollen durchführen oder in ihrem Auftrag durchführen lassen. Aus diesem Grund können die teilnehmenden Sportler jederzeit während des Wettkampfes für eine Kontrolle aufgeboden werden.
- Wenn Sie ärztlich verschriebene Medikamente einnehmen müssen (Asthmaspray usw.), ist es zwingend notwendig, bei der Registration in Langenthal ein ärztliches Zeugnis abzugeben
- Dopingsünder ohne Zeugnis werden mit sofortiger Wirkung vom Anlass ausgeschlossen. Schon erreichte Resultate werden aberkannt. Während den Wettkämpfen werden zivile Kontrolleure vor Ort sein.
- Wir wollen faire Wettkämpfe für alle
- Informationen und Listen verbotener Substanzen finden Sie im Internet → [www.antidoping.ch](http://www.antidoping.ch)

## DROGEN

- Auf dem ganzen Gelände der Eurocycle 2013 herrscht ein absolutes Drogenverbot. Bei Missachtung werden die Teilnehmer der Polizei gemeldet und von allen Veranstaltungen ausgeschlossen.

## RAUCHEN

- Es gilt ein Rauchverbot in der Unterkunft, der Mensa, der Bar, dem Festzelt und in allen Sportstätten
- Ausserhalb dieser Stätten ist rauchen unter Rücksichtnahme auf Nichtraucher erlaubt. Es sind spezielle Raucherplätze signalisiert.

## LITTERING

- Das «Littering» bezeichnet die Verschmutzung jeglicher öffentlicher Plätze durch liegengelassene Abfälle. Auch kleine Mengen an Abfällen empfindet der Grossteil der Bevölkerung als störend und beeinträchtigt die Lebensqualität und das Sicherheitsgefühl im öffentlichen Raum. Es führt zu erhöhten Kosten bei den Reinigungsdiensten und kann dem Ruf eines Ortes und speziell dem Einradsport schaden.
- Wir bitten alle Teilnehmer, die Abfalleimer zu benutzen. Helft mit, das ganze Gelände sauber zu halten.

## VERMEIDUNG/TRENNUNG VON ABFALL

- Alle Teilnehmer und Verantwortlichen verpflichten sich so weit als möglich, Abfall zu vermeiden. Den anfallenden Abfall bitte entsprechend trennen.

## VERKEHR

- Wir bitten alle Teilnehmer nach Möglichkeit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen. Langenthal ist gut ins öffentliche Verkehrsnetz eingebunden.
- Personen, die mit PW anreisen, bitten wir, ihr Fahrzeug während der ganzen Veranstaltung stehen zu lassen. Sämtliche Parkplätze in Langenthal sind kostenpflichtig, ausser jene vom OK zugeteilten Parkplätze.
- Alle Veranstaltungsorte in Langenthal sind gut zu Fuss oder per Einrad zu erreichen
- Für das Aussengelände Wäckerschwend ist ein Busbetrieb organisiert. Die Parkplätze auf der Wäckerschwend sind begrenzt.

## HAFTUNG

- Die Teilnehmer nehmen auf eigene Verantwortung an den verschiedenen Wettkämpfen teil
- Der Veranstalter lehnt bei Verletzungen, Unfällen und Eigentumsdelikten jede Haftung ab; entsprechende Versicherungen sind Sache der Teilnehmer
- Es wird empfohlen, Wertsachen zu beaufsichtigen

## ALKOHOL

- Any alcohol is prohibited at the accommodation, the canteen and at all sport facilities. The consumption of alcohol is only allowed at the bar and the party tent (drinking age is 18).
- Drunken participants won't be allowed at any facility of the Eurocycle 2013 including the accommodation, the canteen, the party tent, the bar and the sport facilities
- The organization team is reserving the right to exclude drunken participants instantly from all events of the Eurocycle

## DOPING

- The organizer is member of the federation Swiss Olympic and subject to their anti-doping program
- In Switzerland mainly the federation «Antidoping Switzerland» is responsible for performing controls during training and competitions. In addition to international federations, the WADA or the national Antidoping agencies are allowed to performing controls during training or competitions or let them perform on their behalf. That means that any participant could be controlled anytime during the competitions.
- If you have to use prescribed medication (for example asthma inhaler) you have to deliver a medical certificate during registration
- Doping sinners will be excluded immediately from the event. Already gained results will be denied. There will be civil supervisors on premises during the competitions.
- We want a fair competition for everybody
- Further information and a list of prohibited substances you'll find on → [www.antidoping.ch](http://www.antidoping.ch)

## DRUGS

- On the premises of the Eurocycle 2013 all drugs are strictly prohibited. In case of failure the person will be reported to police and excluded from the event.

## SMOKING

- Smoking is prohibited at the accommodation, the canteen, the bar, the party tent and at all sport facilities
- Outside these sites smoking is allowed. Special smoking areas are marked. Please show consideration for non-smokers.

## LITTERING

- Even a small amount of rubbish is deranging most of the local people and is influencing the quality of living as well as the sense of security in public areas. It costs a lot of money and could damage the reputation of a community and especially of the unicycle sport.
- Please use the garbage bins and help to keep the premises clean. Thank you for your support!

## PREVENTION/SEPARATION OF WASTE

- All participants and persons responsables commit themselves as far as possible to avoid waste. Please separate the produced waste accordingly.

## TRANSPORT

- We ask all participants to arrive by public transport if possible. Langenthal is well integrated into the public transport network.
- People arriving with the own car are asked for not using it during the whole event if possible. For all parking places in Langenthal you have to pay except those you will get from the organization committee.
- All venues in Langenthal are easily reached on foot or by unicycle
- For the outdoor area Wäckerschwend a shuttle bus is organized. The parking places on the Wäckerschwend are limited.

## LIABILITY

- All participation at own responsibility
- The organizer declines any liability for injuries, accidents and property crimes
- Each participant is responsible for an adequate insurance himself
- It is recommended to oversee valuables



**COOL & CLEAN**  
... for the SPIRIT of SPORT

swiss olympic

3

# REGISTRIERUNG

# ZUTRITTSBERECHTIGUNGEN



## EINSCHREIBEN UND MATERIALAUSGABE

Ort **3** Sporthalle Gymnasium 1  
 Zeiten Mittwoch, 08.05.2013 17:00-22:00  
 Donnerstag, 09.05.2013 07:00-17:00  
 Danach am Infostand Öffnungszeiten Infostand (Seite 11)  
 Wer Alle angemeldeten Personen

## UNTERKUNFT CHECK-IN

Ort **16** Check-In Stand  
 Zeiten Mittwoch, 08.05.2013 17:00-22:00  
 Donnerstag, 09.05.2013 07:00-17:00  
 Danach am Infostand Öffnungszeiten Infostand (Seite 11)  
 Wer Alle die eine Unterkunft gebucht haben  
 Barbezahlung zusätzlicher Kosten Unterkunft

## INFORMATIONEN

Ort **15** Infostand  
 Zeiten Mittwoch, 08.05.2013 17:00-23:00  
 Donnerstag, 09.05.2013 07:00-23:00  
 Was Abholung und Bezahlung zusätzlicher EM Leibchen  
 Abklären von Unstimmigkeiten bei der Registrierung  
 Informationen zum EM Ablauf



## BERECHTIGUNGEN DER ARMBÄNDER

	SPORTANLAGEN	UNTERKUNFT	FESTZELT	MENSA: FRÜHSTÜCK & NACHTESSEN	ERÖFFNUNGS- & SCHLUSSFEIER	SHUTTLEBUS
COMPETITOR 1A	X	X	X	X	X	X
COMPETITOR 1B	X		X		X	X
NON COMPETITOR 2A	X	X	X	X	X	X
NON COMPETITOR 2B	X		X		X	X
HELPER	X	1	X	2	X	X

1: Je nach Einsatz / 2: Verpflegungsbons für Festzelt und Verpflegungsstände (kein Zutritt zur Mensa)

## ALKOHOL

An unter 18 jährige wird kein Alkohol ausgeschenkt.  
 Die Armbänder sind mit einem roten Punkt versehen.  
 Bei Helfern erfolgt eine Ausweiskontrolle.

## KONTROLLE

Die Zutritte zur Unterkunft und zur Mensa werden kontrolliert, ohne Armband in der richtigen Farbe wird der Zutritt verwehrt.

# REGISTRATION

# ACCESS TO THE FACILITIES



## SUBSCRIBING AND MATERIAL DISTRIBUTION

Location **3** Sporthalle Gymnasium 1  
 Times Wednesday, 08.05.2013 17:00-22:00  
 Thursday, 09.05.2013 07:00-17:00  
 later at the info desk opening hours see info desk (page 11)  
 Who All registered persons

## ACCOMMODATION CHECK-IN

Location **16** Check-In desk  
 Times Wednesday, 08.05.2013 17:00-22:00  
 Thursday, 09.05.2013 07:00-17:00  
 later at the info desk opening hours see info desk (page 11)  
 Who Everybody who has booked accommodation  
 Additional costs for accommodation must be paid cash in CHF

## INFORMATION

Location **15** Information desk  
 Times Wednesday, 08.05.2013 17:00-23:00  
 Thursday, 09.05.2013 07:00-23:00  
 What for Collecting and payment of additional ordered Eurocycle T-Shirts  
 Assistance with registration in case of discrepancies  
 General information regarding Eurocycle schedule



## AUTHORITY OF THE STRAPS

	VENUES	ACCOMMODATION	PARTY TENT	CANTEEN: BREAKFAST & DINNER	OPENING & CLOSING CEREMONIES	SHUTTLEBUS
COMPETITOR 1A	X	X	X	X	X	X
COMPETITOR 1B	X		X		X	X
NON COMPETITOR 2A	X	X	X	X	X	X
NON COMPETITOR 2B	X		X		X	X
VOLUNTEERS	X	1	X	2	X	X

1: Subject to job / 2: bons for food in the party tent or at the food facilities at the venues (no access to the canteen)

## ALKOHOL

We don't serve alcohol for people under the age of 18 years. The straps are marked with a red point .  
 Volunteers are requested to show identity papers.

## SUPERVISION

The access will be supervised at the accommodation and at the canteen. Without strap in the correct color there is no access possible.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Ausgezeichnet werden die Rangierungen 1-6
- Die Sportler haben sich 10 Minuten vor der Ehrung am Standort einzufinden
- Sportler, die nicht rechtzeitig zur Siegerehrung erscheinen, können ihre Auszeichnungen am Infostand abholen
- Zeitliche Verschiebungen können vorkommen. Info durch Speaker beachten.
- Die Sportler haben sich anhand der Ranglisten selber zu informieren, ob sie eine Auszeichnung erhalten
- Kein namentlicher Aufruf vor der Siegerehrung

## ALTERSKATEGORIEN

- Siegerehrung an der Sportstätte
- Alterskategorienweise
- Damen und Herren gemeinsam
- Plätze 1-3 Medaillen
- Plätze 4-6 Diplome

## EUROPAMEISTER (EXPERT)

- Siegerehrung im Festzelt
- Disziplinenweise
- Damen und Herren getrennt
- Plätze 1-3 Pokale
- Plätze 4-6 Diplome

## VORAUSSICHTLICHE ZEITEN DER EHRUNGEN

→ Gemäss Zeitplan Seiten 22-29

## ÖFFNUNGSZEITEN

Mittwoch, 08.05.2013	17:00-23:00
Donnerstag, 09.05.2013	06:30-23:00
Freitag, 10.05.2013	06:30-23:00
Samstag, 11.05.2013	06:30-23:00
Sonntag, 12.05.2013	06:30-18:00

## SPRACHEN

- Deutsch
- Französisch
- Italienisch
- Englisch

## LEISTUNGEN

- Informationen zur EM und Langenthal
- Registrierung nach Schliessung Registration
- Abklärungen bei Unklarheiten der Registration
- Fundbüro
- Notfallmeldungen
- Abholung der Auszeichnung bei nicht Erscheinen an der Siegerehrung
- Alle Ranglisten

## VERKAUF

- EM-Bons zum Bezahlen im Festzelt, an den Verpflegungsständen und in der Bar
- Zusätzlich bestellte Eurocycle Shirts
- Zusätzliche Diplome
- Eurocycle Button
- Eurocycle Shirt
- Swiss Team Shirt

## HELPER

- Helfer haben sich an jedem Einsatztag 30 Minuten vor ihrem ersten Einsatz am Infostand zu melden
- Abgabe Einsatzpläne, Ausrüstung, Verpflegungs-Bons
- Auskunft für Helfer

## GENERAL INFORMATION

- Rank 1-6 will be awarded
- Athletes have to be on the spot 10 minutes in advance of the ceremony
- Athletes who are not present get their award at the information desk
- There may occur temporal postponements, please pay attention to the information of the speaker
- It's the duty of the athletes to check the ranking list to see whether they will be awarded or not
- There will be no personal summons prior to the award ceremony

## AGE CATEGORIES

- Award ceremony at the venues
- Separated according to age categories
- female and male together
- rank 1-3 medals
- rank 4-6 diplomas

## EUROPEAN CHAMPION (EXPERT)

- Award ceremony in the party tent
- Separated according to the disciplines
- female and male separately
- rank 1-3 cups
- rank 4-6 diplomas

## ESTIMATED TIMETABLE OF THE CEREMONIES

→ See time schedule pages 22-29

## OPENING HOURS

Wednesday, 08.05.2013	17:00-23:00
Thursday, 09.05.2013	06:30-23:00
Friday, 10.05.2013	06:30-23:00
Saturday, 11.05.2013	06:30-23:00
Sunday, 12.05.2013	06:30-18:00

## LANGUAGES

- German
- French
- Italian
- English

## SERVICES

- Information about the Eurocycle and Langenthal
- Registration after the official closing of the registration
- Assistance with registration in case of difficulties
- Lost and found
- Emergency calls
- Collection of awards if you missed the award ceremony
- All ranking lists

## SALE

- Eurocycle-BONS to pay for food and beverage in the party tent, at the venues of the Eurocycle and in the bar
- Already ordered Eurocycle T-Shirts
- Additional Diplomas
- Eurocycle Button
- Eurocycle Shirt
- Swiss Team Shirt

## VOLUNTEERS

- Volunteers should report every day at the information desk 30 minute ahead of their first assignment
- Distribution of the assignment plan, equipment, Eurocycle-BONS for volunteers
- Information for volunteers



# BON SYSTEM

## MIT BONS BEZAHLEN

An allen Verpflegungsständen, im Festzelt und an der Bar in Langenthal erhalten Sie Getränke und Esswaren nur mit BONS. Dadurch können Sie bequem bargeldlos bezahlen und es werden zudem lange Warteschlangen vermieden.

## AUSNAHMEN

An folgenden Orten kann nur bar in CHF bezahlt werden

- Wäckerschwend
- Kebab-Stand neben dem Festzelt

## HANDHABUNG

Die BONS sind wie Bargeld. Alle Preise sind in Anzahl BON angegeben. Wir bitten Sie, die Beträge möglichst genau zu bezahlen.

## VERKAUF

Die BONS können am Infostand, sowie während dem Sportbetrieb im Stadion Hard und der Sporthalle Kreuzfeld gekauft werden. Von 23:00 bis 01:00 Uhr können die BONS nur im Festzelt bezogen werden.

## WÄHRUNG

An allen Kassen ist die Bezahlung mit CHF möglich. Nur am Infostand können die BONS auch in € bezahlt werden.

## PREISE

1 BON = 1.00 CHF (0.85 €)  
2 BON = 2.00 CHF (1.70 €)

## RÜCKGABE

Die BONS können jederzeit zurückgegeben werden – der Kaufpreis wird Ihnen erstattet.

## ERÖFFNUNGSFEIER

Datum Donnerstag, 09.05.2013  
Zeit 20:00-21:00 Uhr  
Ort 8 Festzelt  
Spezieller Gast Stadtpräsident Thomas Rufener

## SCHLUSSFEIER

Datum Sonntag, 12.05.2013  
Zeit 15:30-16:30 Uhr  
Ort 8 Festzelt  
Spezieller Gast Regierungsrat des Kantons Bern Hansjürg Käser



# COUPON SYSTEM

## PAY WITH BONS

At all food stands, the party tent and the bar at Langenthal you can receive food and beverage only by coupons which are called «BONS». As a result, you can pay easily cashless, and it will also avoid long queues.

## EXCEPTIONS

At the following locations you can only pay by cash in CHF

- Wäckerschwend
- Kebab stand next to the party tent

## HANDLING

The BONS are equal to cash money. All prices are indicated in BON. If possible please pay the exact price in BON.

## SALE

The BONS could be bought at the information desk as well as during the competitions at the Stadion Hard and the Sporthalle Kreuzfeld. Between 23:00 and 01:00 BONS can be bought only in the party tent.

## CURRENCY

At all cash points it is possible to pay in CHF. Only at the information desk you can pay in €.

## PRICES

1 BON = 1.00 CHF (0.85 €)  
2 BON = 2.00 CHF (1.70 €)

## RETURN

The BONS can be returned at every time – the purchase price will be refunded.

## OPENING CEREMONY

Date Thursday, 09.05.2013  
Time 20:00-21:00  
Location 8 Party tent  
Special guest Thomas Rufener, Mayor of Langenthal

## CLOSING CEREMONY

Date Sunday, 12.05.2013  
Time 15:30-16:30  
Location 8 Party tent  
Special guest Hansjürg Käser, member of the government state Berne



# ERÖFFNUNGS- UND SCHLUSSFEIER

# OPENING AND CLOSING CEREMONIES



## REGELN

- Grundsätzlich werden die Wettkämpfe nach dem IUF-Reglement und den Regelzusätzen auf der Eurocycle-Webseite durchgeführt → [www.eurocycle2013.ch](http://www.eurocycle2013.ch)
- Jeder Sportler ist selber verpflichtet, sich zu informieren
- Unkenntnis schützt nicht vor Sanktionen
- Reglemente können am Infostand eingesehen werden

## STARTNUMMERN

- Jeder Teilnehmer erhält drei persönliche Startnummern
- Bei allen Wettkämpfen sind zwei Startnummern (Brust und Rücken) gut sichtbar zu tragen. Diese sind an allen vier Ecken mit je einer Sicherheitsnadel zu befestigen.
- Die Startnummern sind nicht übertragbar und müssen mit der Nummer auf dem Armband übereinstimmen. Nichteinhaltung dieser Bestimmungen führt zur Disqualifikation.

## STARTZEITEN

- Es werden nur die Startzeiten der einzelnen Disziplinen bekannt gegeben; diese können sich im Verlauf des Wettkampfs leicht verschieben
- Es ist Sache des Teilnehmers, sich zu informieren
- Alle Sportler haben sich mindestens 45 Minuten vor der Startzeit der Disziplin auf dem Wettkampfgelände einzufinden
- gestartet wird von alt nach jung

→ Gemäss Zeitplan Seiten 22-29

## ORT

- 1 Stadion Hard

## VERSCHIEDENES

- 30 Minuten vor dem Rennen findet die Material- und Ausrüstungskontrolle statt. Nach diesen Kontrollen darf der Startbereich nicht mehr verlassen werden.
- Zu spätes Erscheinen führt zur Disqualifikation
- Startlisten sind im Stadion aufgehängt
- Musik hören, während man aktiv am Wettkampf teilnimmt, ist verboten
- Massgebend für die Einteilung in eine Alterskategorie ist das Alter des Starters am ersten Wettkampftag
- Der enge Zeitplan lässt keine Verschiebungen zu. Alle Bahnrennen werden auch bei Regen durchgeführt.

## PROTESTE

- Proteste können bis spätestens 30 Minuten nach Aufhängen der Rangliste eingereicht werden
- Proteste sind schriftlich auf den offiziellen Formularen beim Schiedsgericht einzureichen
- Es werden nur vollständig ausgefüllte Formulare behandelt
- Mit dem Protest sind CHF 25.00 zu hinterlegen. Wird der Protest gutgeheissen, werden diese Kosten zurückerstattet. Bei Ablehnung werden diese einbehalten. In beiden Fällen werden die Proteststeller persönlich informiert.
- Die Entscheidung des Schiedsgerichtes ist endgültig und kann nicht erneut durch einen Protest angefochten werden
- Das Schiedsgericht besteht aus drei Personen und funktioniert über einen Mehrheitsentscheid. Die Namen der Mitglieder des Schiedsgerichtes sind bei den Wettkampfstätten angeschlagen.

## RULES

- All competitions will be conducted according to the IUF-Regulations and the additional Eurocycle 2013 regulations which will be found on the website. → [www.eurocycle2013.ch](http://www.eurocycle2013.ch)
- It is the responsibility of every competitor to inform himself/herself about the rules
- Ignorance does not protect against punishment
- You will find all regulations at the information desk

## START NUMBERS

- Every competitor is provided with three personal start numbers
- During all competitions two start numbers has to be fixed clearly visible, one on the breast and one on the back. They have to be attached on each edge by a security needle.
- The start numbers are not transferable and have to match the number on the strap. Non-compliance will lead to disqualification.

## STARTING TIMES

- During the competition only the starting time of the different disciplines will be announced and these could be alter during the competition
- It is the responsibility of the competitors to inform themselves
- All competitors have to be at the venues 45 minutes before the starting time
- the oldest will start first, the youngest last

→ see time schedule pages 22-29

## LOCATION

- 1 Stadion Hard

## VARIOUS RULES

- 30 minutes before the start, the material and equipment will be checked. Leaving of the start area is prohibited after the check.
- Being late will result in disqualification
- You will find the starting list at the stadium. While competing, listening to music is forbidden.
- The age of the competitor at the first competition day is determined for the classification of age category
- The tight time schedule doesn't allow any changes. All track races will be executed even when it's raining.

## PROTESTS

- Protests can be submitted up to 30 minutes after the official presentation of the results
- Protests could be only submitted to the board of arbitration using the official forms completely filled in
- Together with the protest form you have to depose 25 CHF. If the protest is successful the money will be refunded. In case of rejection the amount won't be refunded. In all cases the parties concerned will be informed personally.
- The decision of the board of arbitration is final and can't be contested
- For each main discipline (races, hockey...) the board of arbitration consists of three members. Decisions are taken by majority vote. The names of the members of the board of arbitration will be posted at the venues.





**WETTKAMPFSORT**

Sämtliche Artistik-Wettkämpfe finden in der **6** Sporthalle Kreuzfeld statt, welche sich knapp 2 km (ca. 20 Minuten zu Fuss) vom Eurocycle 2013-Zentrum Hard entfernt befindet.

**WETTKAMPFZONE**

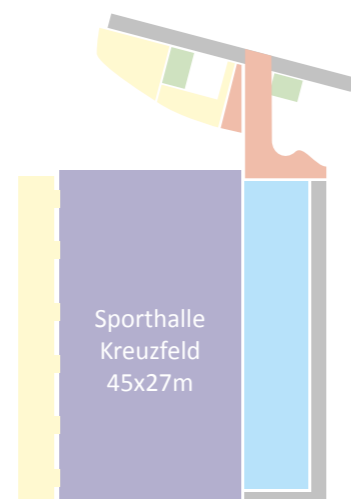
Der Wettkampfbereich ist den Sportlern und Betreuern vorbehalten und ist nur durch die Garderobe erreichbar. Zuschauer benutzen bitte die Tribüne.

**GARDEROBEN (EG)**

Die Sportlertgarderoben sind beschildert. Diese Räume sind keine Lagerräume. Liegend geliebtes Material wird nach Beendigung des täglichen Sportbetriebs ausgeräumt.

**TRIBÜNE/VERPFLEGUNG (OG)**

Die Tribüne ist durch eine Treppe erreichbar. Auf der Tribüne befindet sich ein kleiner Verpflegungsstand.



Sporthalle  
Kreuzfeld  
45x27m

**ALLGEMEINE ZONE**

Hier befinden sich die Eingänge und WC-Anlagen.

**WEGE**

Allgemeine Wege mit eingeschränktem Zugang.

**SERVICEBEREICHE**

Sanitätsraum, Information

**ORGANISATIONSZONE**

Zutritt nur für das OK und die Jury.

**PARKPLÄTZE**

Im Untergeschoss befinden sich kostenpflichtige Tiefgaragenplätze.

**LOCATION**

All Artistic-Competitions are held in the **6** Sporthalle Kreuzfeld, situated about 2 km (a 20 minutes-walk) from Eurocycle 2013-Headquarter Hard.

**COMPETITION AREA**

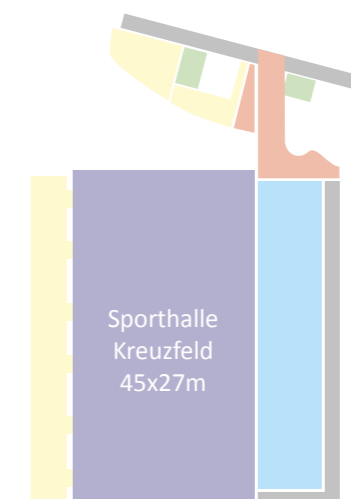
The competition zone is only accessible through the cloakrooms. Only athletes and coaches are permitted to enter it. Spectators are requested to use the tribune.

**CLOAKROOMS (GROUND FLOOR)**

The athletes cloakrooms are signposted. These rooms are no storerooms. Leftover material is cleared out after the daily sports operations.

**TRIBUNE/CATERING (UPSTAIRS)**

The tribune is accessible through stairs. Close to the tribunes there is some food available.



Sporthalle  
Kreuzfeld  
45x27m

**GENERAL AREA**

Public zone, access, toilets.

**ROUTES**

General routes with limited access.

**SERVICE AREA**

First Aid, Information.

**ORGANISATION AREA**

For Jury and OC only.

**PARKING**

Parking spaces are located in the basement. You have to pay a parking fee.

**WETTKAMPFBETRIEB**

Für einen reibungslosen Ablauf bitten wir euch, die folgenden Punkte zu beachten.

**JURY**

Kampfrichter haben den obligatorischen Jury-Workshop am Donnerstag, 09.05.2013 um 18:15 zu besuchen.

**MUSIK**

Bitte Kürmusik als einziges Lied auf startbereiter CD bis spätestens eine Stunde vor Beginn des Wettkampfblocks beim Speaker abgeben.

Die CD ist mit Startnummer, Altersklasse, Kürnamen und Teilnehmer zu beschriften.

**ANSAGETEXTE**

Bitte den ausgefüllten Moderationsbogen zusammen mit der Kürmusik beim Speaker abgeben.

**BEREIFUNG**

Die Bereifung muss sauber und hallentauglich sein.

**STARTZEIT**

Bitte haltet euch rechtzeitig zum Blockbeginn bereit. Der ausgehängte Zeitplan ist ein Richtplan, Verschiebungen sind möglich. Fehlende Sportler werden nicht gewertet.

**SIEGEREHRUNGEN**

Am Wettkampftag werden die Siegerehrungen in der Sporthalle Kreuzfeld durchgeführt  
Ausnahmen: «Individual Expert», «Pair Expert» und «Group big» im Festzelt Hard.

**TRAINING**

Zusätzlich zu den Trainingsfenstern in der Sporthalle Kreuzfeld steht den Artistiksportlern von Freitag bis Sonntag permanent eine Trainingsgelegenheit in der Sporthalle Gymnasium zur Verfügung: Einfachtturnhalle 12x24m.

**ZEITLICHER ÜBERBLICK**

Alle Angaben sind provisorisch und dienen nur als Orientierungshilfe (Änderungen vorbehalten).

**DONNERSTAG, 09.05.2013**

14:00 Gruppenkürtraining bis 18:00  
**2** Sporthalle Hard

18:15 Auslosung Startliste Expert  
**3** Sporthalle Gymnasium 2

18:30 Jury-Workshop Artistik  
**3** Sporthalle Gymnasium 2

**FREITAG, 10.05.2013 (EINZEL)**

11:00 0-14 | 15:45 Juniorexpert  
13:00 15+ | 16:30 Expert

**SAMSTAG, 11.05.2013 (PAAR)**

12:00 0-14 | 15:50 Juniorexpert  
13:35 15-16 | 16:25 Expert  
14:40 17+ | 17:30 X-Style

**SONNTAG, 12.05.2013 (GRUPPEN)**

09:00 Kleingruppen  
10:30 Grossgruppen

→ Weitere Informationen Zeitplan Seiten 22-29

**COMPETITION**

Please consider the following points to help us to keep a smooth process.

**JURY**

Jury judges must attend the mandatory jury workshop on Thursday, 09.05.2013 at 18:15.

**MUSIC**

Please bring your CD for your performance as only Song (Track 1) «ready to start» to our DJ/Speaker not later than one hour before your performance starts.  
Label your CD with starting no., agegroup, title of performance and your name.

**ANNOUNCEMENTS**

Please bring your moderationsheet to announce your performance to our speaker (together with your music).

**TYRES**

Please keep the tyres clean and suitable for the hall.

**STARTING TIME**

Please keep yourselves ready in time of your starting-block. Published schedules and lists are just for information; changes are possible. Missing athletes will not be in a ranking list.

**AWARD CEREMONIES**

At the competition days the award ceremonies are all held the same day in the «Sporthalle Kreuzfeld». Exceptions: «Individual Expert», «Pair Expert» and «Group big» on stage in the party tent Hard.

**TRAINING**

Additional to practice time in «Sporthalle Kreuzfeld» there is another opportunity to practice Artistic Freestyle in one «Sporthalle Gymnasium» (Size 12x24m) opened from Friday to Sunday.

**TIME SCHEDULE OVERVIEW**

The following schedule serves you as a guide (subject to change).

**THURSDAY, 09.05.2013**

14:00 Training group freestyle until 18:00  
**2** Sporthalle Hard

18:15 Draw of startinglist Expert  
**3** Sporthalle Gymnasium 2

18:30 Jury-Workshop Artistik  
**3** Sporthalle Gymnasium 2

**FRIDAY, 10.05.2013 (INDIVIDUAL)**

11:00 0-14 | 15:45 Juniorexpert  
13:00 15+ | 16:30 Expert

**SATURDAY, 11.05.2013 (PAIRS)**

12:00 0-14 | 15:50 Juniorexpert  
13:35 15-16 | 16:25 Expert  
14:40 17+ | 17:30 X-Style

**SUNDAY, 12.05.2013 (GROUP)**

09:00 small groups  
10:30 big groups

→ see also time schedule pages 22-29



## CROSS COUNTRY

Die Crosscountrystrecke ist ein Rundkurs über ca. 3km welcher in den Kategorien U15 einmal, in den Kategorien 15+ zweimal durchfahren werden muss. Die Route führt über Schotterwege, Wiesen und Waldstücke und beinhaltet Uphill- bzw. Downhillpassagen sowie einige ebene Stücke. Der Start wird in Gruppen erfolgen. Genaue Gruppeneinteilung nach Meldeschluss. Nicht fahrbare Teilstücke dürfen gelaufen werden, jedoch nicht gerannt. Das Einrad muss ständigen Bodenkontakt haben. Während des Laufens dürfen keine anderen Teilnehmer überholt werden. Für die fahrenden Teilnehmer ist die Passage freizuhalten.

Als Schutzausrüstung sind Helm, Schienbeinschoner sowie Knieschoner und Handschuhe obligatorisch. Rücken- sowie Ellbogenschutz sind empfohlen.

## UPHILL

Die Uphillstrecke ist eine steile Wiesenauffahrt. Der Start wird in Gruppen erfolgen. Genaue Gruppeneinteilung nach Meldeschluss. Die Uphillstrecke muss komplett gefahren werden. Bei Sturz muss an gleicher Stelle oder etwas tiefer liegender Stelle wieder aufgestiegen werden. Fahren wie Springen ist erlaubt. Fahrer, welche nach 10 Minuten noch nicht am Ziel angekommen sind, sind automatisch disqualifiziert.

Als Schutzausrüstung sind Helm, Schienbeinschoner sowie Knieschoner und Handschuhe obligatorisch. Rücken- sowie Ellbogenschutz sind empfohlen.

## DOWNHILL

Es gibt für alle Teilnehmer eine Strecke. Es wird nicht in Expert und Easy unterteilt. Die Strecke ist mit Muni-Erfahrung ohne Probleme fahrbar. Die Strecke liegt überwiegend im Wald, ein kleines Stück auf einer Wiese. Es erfolgt Einzelstart mit 1 Minute Zeitabstand zwischen den Fahrern. Genaue Fahrereinteilung nach Meldeschluss. Nicht fahrbare Teilstücke dürfen gelaufen werden, jedoch nicht gerannt. Das Einrad muss ständigen Bodenkontakt haben. Während des Laufens dürfen keine anderen Teilnehmer überholt werden. Für die fahrenden Teilnehmer ist die Passage freizuhalten.

Als Schutzausrüstung sind Helm, Schienbeinschoner sowie Knieschoner und Handschuhe obligatorisch. Rücken- sowie Ellbogenschutz sind empfohlen.

## DUAL SLALOM

In einem Wiesenhang wird ein Parallelsalomo (analog Skisport) gesteckt. Auf der Strecke befinden sich je Salomo zwei Hindernisse (Rampen) welche überfahren werden müssen (bei Nichtüberfahren 15 Sekunden Zeitstrafe). Bei Sturz muss an gleicher Stelle oder etwas höher liegender Stelle wieder aufgestiegen werden. Fahren wie Springen

ist erlaubt. Unabhängig von Altersklasse und Geschlecht können die Fahrer sich am Start in Zweiergruppen einfinden und gegeneinander fahren. Jeder Fahrer hat einen Versuch. Dieser geht in der jeweiligen Alters-/Geschlechtsklasse in die Wertung.

Als Schutzausrüstung sind Helm, Schienbeinschoner sowie Knieschoner und Handschuhe obligatorisch. Rücken- sowie Ellbogenschutz sind empfohlen.

## TRIAL

Es wird in 2 Gruppen eingeteilt. Es ist nicht erlaubt vor dem Wettkampf auf den Hindernissen Testsprünge zu machen. Während des Wettkampfes haben die Teilnehmer 2 Stunden Zeit, um möglichst viele Hindernisse zu absolvieren. Es wird in zwei Gruppen gestartet, die Einteilung findet vor Ort statt, damit wir Rücksicht auf alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer nehmen können, welche mit Wettkämpfen anderer Disziplinen überschneiden. Alle Start- und Zielpunkte der einzelnen Lines sind markiert. Die Lines sind ebenfalls in blau (leicht), rot (mittel) und schwarz (schwer) markiert.

Als Schutzausrüstung sind Helm, Schienbeinschoner sowie Knieschoner und Handschuhe obligatorisch. Rücken- sowie Ellbogenschutz sind empfohlen.

## STREET

Es wird in Gruppen gestartet. Genaue Gruppeneinteilung nach Meldeschluss. Es wird in 2 Zonen eingeteilt, welche von der Jury bewertet werden. Jede Gruppe hat 10 Minuten Zeit. Jeder Starter der Gruppe hat dann noch einen Last Trick (an einer Zone seiner Wahl, max. 3 Versuche). Als Schutzausrüstung sind Helm sowie Schienbeinschoner obligatorisch. Knieschoner und Handschuhe sind empfohlen.

## FLAT

Jeder Starter hat 2 Minuten Zeit, seine Tricks zu zeigen. Diese werden von einer Jury bewertet. Es gibt aus zeitlichen Gründen keine Finals.

Als Schutzausrüstung ist ein Helm obligatorisch. Weitere Schutzausrüstung ist empfohlen.

## ORTE

Wäckerschwend  
→ Karte Seite 43

5 Vorplatz Hard

## ZEITPLAN

→ Gemäss Seiten 22-29

## VERPFLEGUNG DONNERSTAG

Restaurant Sonne, Bänz Fiechter, Wäckerschwend  
Telefon +41 62 961 95 00  
→ [www.waeck.ch](http://www.waeck.ch)

## CROSS COUNTRY

The cross country track is a circuit of 3 km. U15 has to cycle the circuit one time and the age categories 15+ two times. The circuit includes gravel paths, meadows and forest stretches as well as uphill and downhill passages and some flat parts. The start will be in groups. The grouping will be announced after the deadline of application. Passages which can't be cycled are allowed to be walked but running is prohibited. The unicycle has to touch the ground at all times. During walking overtaking of other competitors is prohibited. Athletes cycling these passages are having the right of way.

The wearing of a helmet as well as knee pads, shine bone pads and gloves is compulsory. Back pads and elbow pads are recommended.

## UPHILL

The uphill track is a steep climb over a meadow. The start will be in groups. The grouping will be announced after the deadline of application. The uphill track has to be completed on unicycle. In case of a fall the cyclist has to get on the unicycle at the same spot or a bit below. Cycling or jumping is allowed. Cyclists, who haven't reach the finish after 10 minutes will be automatically disqualified.

The wearing of a helmet as well as knee pads, shine bone pads and gloves is compulsory. Back pads and elbow pads are recommended.

## DOWNHILL

There will be one track for all competitors without any difference between expert and easy. The track will be manageable with experience riding a muni. The track leads mostly through forest and a small stretch over a meadow. There will be single starts with a time distance of 1 minute between competitors. The start order will be announced after the deadline of application. The unicycle has to touch the ground at all times. During walking overtaking of other competitors is prohibited. Athletes cycling the passage are having the right of way. The wearing of a helmet as well as knee pads, shine bone pads and gloves is compulsory. Back pads and elbow pads are recommended.

## DUAL SLALOM

On a steep pasture slope a parallel slalom will be laid out (analogue skiing). There will be two obstacles (ramps) which have to be crossed (not crossing them will lead to a time penalty of 15 sec). In case of a fall the cyclist has to get on the unicycle again at the same spot or a bit higher. Cycling and jumping is allowed. Independently of age or gender the competitors could pair up at the start and compete against each other. Every cyclist has one trial. It

will be valued according the age category and gender. The wearing of a helmet as well as knee pads, shine bone pads and gloves is compulsory. Back pads and elbow pads are recommended.

## TRIAL

There will be two groups. The testing of the obstacles before the competition is prohibited. During the competition the athletes are having a time limit of two hours to cross as many obstacles as possible. There are always 2 groups starting at the same time. The grouping will be done on the spot to give us the opportunity to care about those athletes who participate also in other disciplines to avoid coincidences. All start marks and finish marks of the lines are clearly posted. The lines are posted as well according to the level: blue (easy), red (medium) and black (challenging).

The wearing of a helmet as well as knee pads, shine bone pads and gloves is compulsory. Back pads and elbow pads are recommended.

## STREET

The start will be in groups. The grouping will be announced after the deadline of application. There will be 2 zones which will be evaluated by the jury. Every group has a time limit of 10 minutes. Every athlete gets a last trick at a zone of his choice with a maximum of 3 trials. The wearing of a helmet and shine bone pads is compulsory. Knee pads and gloves are recommended.

## FLAT

Every competitor has a time limit of 2 minutes to show his/her tricks. The tricks will be evaluated by a jury. Due to the tight schedule there will be no finals. The wearing of a helmet is compulsory. The wearing of other protection equipment is recommended.

## LOCATIONS

Wäckerschwend  
→ map on page 43

5 Forecourt Hard

## TIME SCHEDULE

→ see pages 22-29

## FOOD AND BEVERAGES THURSDAY

Restaurant Sonne, Bänz Fiechter, Wäckerschwend  
Phone +41 62 961 95 00  
→ [www.waeck.ch](http://www.waeck.ch)

# HOCKEY



Es gelten folgende Zusätze zum IUF Reglement:

## DRESS

- Es sind einheitliche T-Shirts für die ganze Mannschaft mit maximal zweistelligen Rückennummern vorge-schrieben
- Der Spielerkapitän trägt eine Armbinde am linken Oberarm oder einen C-Aufdruck auf dem linken Ärmel des T-Shirts
- Für Teams mit nicht einheitlichen T-Shirts stehen Über-zugsleibchen zu Verfügung.

## ORT

- 3 Sporthalle Hard

## PUNKTEGLEICHHEIT

Herrscht nach der regulären Spielzeit ausserhalb der Gruppenphase Punktegleichheit wird fünf Minuten Gol-den Goal gespielt. Ist danach immer noch Punktegleich-heit wird ein Penaltyschiessen durchgeführt.

## SCHIEDSRICHTER

Jede Mannschaft stellt einen Schiedsrichter, welche dann zusammen ein Zweierteam bilden. Der Veranstalter stellt nach Wunsch einen ausgebildeten Schweizer-Schieds-richter für B-Teams zur Verfügung.

## ZEITPLAN

→ Gemäss Seiten 22-29

# HOCKEY

The following additions to the IUF rules are applicable:

## DRESS

- Uniformed team t-shirts are compulsory. Numbers on the back mustn't exceed two-digit numbers.
- The team captain has to wear an armband at the left upper arm or a C-print on the left sleeve of the shirt
- For teams with non uniformed dresses simple unifor-med bibs will be available

## LOCATION

- 3 Sporthalle Hard

## EQUAL SCORE

In case of equal scores after the regular playing time, another 5 minutes extra time will be played according the rules «Golden Goal». If the teams still scored equal, the match will be decided by penalty shoot out.

## REFEREE

Each team provides a referee, which form a team of two together. On request, the organizer will provide a trained Swiss referee for B-teams.

## TIME SCHEDULE

→ see pages 22-29



MERKUR DRUCK

printed in  
switzerland | myclimate | FSC



# MERKUR DRUCK – SCHNELL UND BEWEGLICH



Merkur Druck AG, Gaswerkstrasse 56, 4901 Langenthal  
Telefon 062 919 15 15, Telefax 062 919 15 55, [www.merkurdruck.ch](http://www.merkurdruck.ch), [info@merkurdruck.ch](mailto:info@merkurdruck.ch)



## WEDNESDAY, 08.05.2013

	07:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00
General appointments	3							

14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
			Registration						

## THURSDAY, 09.05.2013

	07:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00
General appointments	15	Shuttlebus Wäckerschwend						
	3	Registration						
	8							
Muni & Trial Wäckerschwend			Dual Slalom (Slope Contest)					
				Downhill U15				
				Uphill 15+				
Artistic	2							
Award ceremonies	8							

14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
			Registration						
						Opening ceremony			
			Downhill 15+						
		Uphill U15							
			XC U15	XC 15+					
Training Group Freestyle									
								AC	

### LOCATIONS

- 2 Sporthalle Hard
- 3 Sporthalle Gymnasium
- 8 Party tent
- 15 Information desk

### FURTHER EVENTS

- 18:15-18:30 3 Draw starting order Expert Freestyle
- 18:30-20:00 3 Jury-workshop for Artistic-referees
- 18:30 2 Hockey meeting for all captains and referees



### AWARD CEREMONIES (AC)

- 21:30-22:00 8 Dual Slalom (Slope Contest)  
Downhill  
Uphill  
XC (Cross Country)



## FRIDAY, 10.05.2013

		07:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00
Racing	①		100m (30+ to 0-10)			E	800m (30+ to 0-10)		
	①		IUF Slalom						
Hockey	③		Training A & B						
	②		League B group games						
Muni & Trial	⑤								
Artistic	⑥		Training			Individual Freestyle			
	③		Training						
Award ceremonies	⑧								

		14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	
				E AC	4x100m	AC		E				
							E AC					
			League A preliminaries									
				Trial group 1		Trial group 2						
				Individual Freestyle Expert				AC				
									AC			

### LOCATIONS

- ① Stadion Hard
- ② Sporthalle Hard
- ③ Sporthalle Gymnasium
- ⑤ Forecourt Hard
- ⑥ Sporthalle Kreuzfeld
- ⑧ Party tent

### FURTHER EVENTS

- 15:30 ⑤ Trial Meeting

### EXPERTS (E)

- 11:15-11:30 ① Racing 100m
- 16:15-16:30 ① Racing 800m
- 16:30-18:00 ⑥ Artistic Individual Freestyle
- 18:30-19:00 ① Racing IUF Slalom
- 19:30-20:00 ① Racing 4x100m

### AWARD CEREMONIES (AC)

- 16:30-17:00 ① 100m categories
- 18:00-18:30 ① 800m categories
- 19:00-19:30 ① IUF Slalom categories
- 20:00-20:30 ⑥ Individual Freestyle age categories  
Individual Freestyle Junior Expert
- 21:30-23:00 ⑧ 4x100m Expert  
IUF Slalom Expert  
100m Expert  
800m Expert  
Artistic Individual Expert  
Trial



## SATURDAY, 11.05.2013

		07:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00
Racing	①		200m (30+ to 0-10)			E	30m&10m Wheel Walk (30+ to 0-10)		
	①		High Jump, Long Jump						
Hockey	③		Training A & B						
	②		League B (intermediate rounds, place 3-8)						
Artistic	⑥		Training			Pairs Freestyle			
	③		Training						
Award ceremonies	⑧								

		14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	
	E AC		50m One Foot (30+ to 0-10)		E AC	400m (30+ to 0-10)			E AC			
							Long Jump Expert	High Jump Expert				
			League A (intermediate rounds, place 3-8)									
				Pairs Free-style Expert	AC	X-Style (Special competition Gossi)		Training Group Freestyle				
											AC	

### LOCATIONS

- ① Stadion Hard
- ② Sporthalle Hard
- ③ Sporthalle Gymnasium
- ⑥ Sporthalle Kreuzfeld
- ⑧ Party tent



### EXPERTS (E)

- 11:15-11:30 ① Racing 200m
- 14:15-14:30 ① Racing 30m Wheel Walk
- 15:45-17:00 ⑥ Artistic Pairs Freestyle
- 17:15-17:30 ① Racing 50m One Foot
- 19:00-20:00 ① Racing Long Jump
- 20:00-21:00 ① Racing High Jump
- 21:15-21:30 ① Racing 400m

### AWARD CEREMONIES (AC)

- 14:30-15:00 ① 200m categories
- 17:00-17:30 ⑥ Pairs Freestyle age categories  
Pairs Freestyle Junior Expert
- 17:30-18:00 ① Wheel Walk categories
- 21:40-22:10 ① 400m categories
- 22:45-23:45 ⑧ 200m Expert  
400m Expert  
30m Wheel Walk Expert  
50m One Foot Expert  
High Jump Expert  
Long Jump Expert  
Pairs Freestyle Expert



## SUNDAY, 12.05.2013

		07:00	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00
General appointments	8								
Hockey	3		Training A & B						
	2						Finals A & B		
Muni & Trial	5				Street	Flat			
Artistic	6		Training	Group Freestyle			AC		
	3		Training						
Award ceremonies	8		AC	AC	AC				

		14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00
				Closing Ceremony							
			AC								

### LOCATIONS

- 2 Sporthalle Hard
- 3 Sporthalle Gymnasium
- 5 Forecourt Hard
- 6 Sporthalle Kreuzfeld
- 8 Party tent



### FINALS

- 12:00-14:00 2 Hockey A & B Finals

### AWARD CEREMONIES (AC)

- 08:30-09:00 8 50m One Foot categories
- 09:00-09:30 8 High Jump categories
- 09:30-10:00 8 Long Jump categories
- 11:30-12:00 6 Group Freestyle (small groups)
- 14:45-15:30 8 Group Freestyle (big groups)  
Hockey A & B  
Street  
Flat



## MENSA BERUFSSCHULE 7

ZUTRITT NUR WENN BEI ANMELDUNG GEBUCHT

COMPETITOR 1A

NON COMPETITOR 2A

Die Armbänder werden bei den Zugängen kontrolliert.

### FRÜHSTÜCK

06:30-09:30 (Donnerstag<sup>1</sup>, Freitag, Samstag, Sonntag)

### NACHTESSEN

17:00-20:00 (Donnerstag)

18:00-21:00 (Freitag, Samstag)

### GETRÄNKE

Wasser steht kostenlos zur Verfügung.  
Weitere Getränke sind kostenpflichtig.

<sup>1</sup> Am Donnerstag nur Lunchpaket (abholbar am Infostand)

## FESTZELT 8

### ÖFFNUNGSZEITEN

16:00-24:00 (Mittwoch)

10:00-24:00 (Donnerstag, Freitag, Samstag)

10:00-20:00 (Sonntag)

### ANGEBOT

Pennepfanne (mittags), Grilladen & Pommes (abends),  
Sandwich, Hot Dog, Nussgipfel und Getränke

### BEZAHLUNG

mit EM-BONS

## STADION HARD 14

### ÖFFNUNGSZEITEN

während dem Sportbetrieb (Freitag und Samstag)

### ANGEBOT

Pennepfanne (mittags), Sandwiches, Hot Dog, Riegel,  
Früchte, Nussgipfel und Getränke

### BEZAHLUNG

mit EM-BONS

## SPORTHALLE KREUZFELD 14

### ÖFFNUNGSZEITEN

während dem Sportbetrieb (Freitag bis Sonntag)

### ANGEBOT

Pennepfanne (mittags, ausser Sonntag), Sandwiches, Hot  
Dog, Riegel, Früchte, Nussgipfel und Getränke

### BEZAHLUNG

mit EM-BONS

## BAR 8

### ÖFFNUNGSZEITEN

ab 20:00 (Donnerstag, Freitag, Samstag)

### BEZAHLUNG

mit EM-BONS

## KEBAB STAND 8

### BEZAHLUNG

Bar in CHF

## RESTAURANT SONNE, WÄCKERSCHWEND

### ÖFFNUNGSZEIT

09:00-18:00 (Donnerstag)

### BEZAHLUNG

Bar in CHF

## EM-BONS

- EM-BONS können am Infostand, sowie während dem Sportbetrieb im Stadion Hard und in der Sporthalle Kreuzfeld gekauft werden
- Von 23:00 bis 01:00 Uhr können die BONS nur im Festzelt bezogen werden
- Für weitere Informationen siehe Seite 12

## SCHOOL CANTEEN

ACCESS ONLY IF BOOKED AT REGISTRATION

COMPETITOR 1A

NON COMPETITOR 2A

The straps will be supervised at the entrance.

### BREAKFAST

06:30-09:30 (Thursday<sup>1</sup>, Friday, Saturday, Sunday)

### DINNER

17:00-20:00 (Thursday)

18:00-21:00 (Friday, Saturday)

### BEVERAGES

You can have water for free.  
Other beverages cost.

<sup>1</sup> On Thursday only lunch box (ready for pickup at the info desk)

## PARTY TENT 8

### ÖFFNUNGSZEITEN

16:00-24:00 (Wednesday)

10:00-24:00 (Thursday, Friday, Saturday)

10:00-20:00 (Sunday)

### OFFER

penne pan (lunch only), barbecue & fries (dinner only),  
sandwich, hot dog, nut summit and drinks

### PAYMENT

with Eurocycle BONS

## STADION HARD 14

### ÖFFNUNGSZEITEN

During competitions (Friday and Saturday)

### OFFER

penne pan (lunch only), sandwiches, hot dogs, bars,  
fruits, nut summit and drinks

### PAYMENT

with Eurocycle BONS

## SPORTHALLE KREUZFELD 14

### ÖFFNUNGSZEITEN

During competitions (Friday until Sunday)

### OFFER

penne pan (lunch only, except Sunday), sandwiches, hot  
dogs, bars, fruits, nut summit and drinks

### PAYMENT

with Eurocycle BONS

## BAR 8

### ÖFFNUNGSZEITEN

beginning 20:00 (Thursday, Friday, Saturday)

### PAYMENT

with Eurocycle BONS

## KEBAB STAND 8

### PAYMENT

Cash in CHF

## RESTAURANT SONNE, WÄCKERSCHWEND

### ÖFFNUNGSZEITEN

09:00-18:00 (Thursday)

### PAYMENT

Cash in CHF

## EUROCYCLE BONS

- Sale of Eurocycle BONS at the information desk and during the competitions at the Stadion Hard and Sporthalle Kreuzfeld
- Between 23:00 and 01:00 BONS can be bought only in the party tent
- For further information see page 12



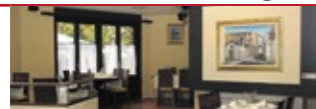
# RESTAURANTS IN LANGENTHAL



Zusätzlich zur Eurocycle-Verpflegung bietet die Stadt Langenthal viele Restaurants. Einige Restaurants unterstützen unseren Anlass und würden sich über einen Besuch Ihrerseits sehr freuen.

In addition to the Eurocycle catering Langenthal offers many restaurants. Some restaurants are supporting our event and looking forward to a visit from you.

## PIZZERIA ALBEROBELLO



Italienische und türkische Spezialitäten: Lamm- und Grillspezialitäten, Schafskäse, Gerichte in Weinblätter usw.

Marktgasse 37, 4900 Langenthal, +41 62 923 30 40

Italian and Turkish specialties: lamb and grilled meats, feta cheese, meals in vine leaves, etc.

## MISTER MIAGI



Sushi, Curry, Grill, usw.

→ [www.mister-miagi.ch](http://www.mister-miagi.ch), Marktgasse 6, 4900 Langenthal, +41 62 922 22 66

Sushi, Curry, Grill, usw.

## LA TERRAZZA



Pizzeria, Spaghetteria

Marktgasse 46, 4900 Langenthal, +41 62 922 08 80

Pizzeria, Spaghetteria

## BISTRO



Die kleine, stilvolle Bar mit Gartenterrasse lädt zum Verweilen ein. Sandwich, belegte Brote.

Marktgasse 21, 4900 Langenthal, +41 62 922 60 44

The small and stylish bar with a garden terrace invites you to linger. Sandwiches.

## RESTAURANT HIRSCHEN-BAD



Gutbürgerliche Küche  
Grosser Parkplatz

→ [www.hirschen-bad.ch](http://www.hirschen-bad.ch), Sankt Urbanstr. 92, 4900 Langenthal, +41 62 922 12 67

Home-style cooking  
Large parking

## RESTAURANT & BAR ZUM TURM



XXL-Schnipo  
Cordon-Bleu in verschiedenen Variationen  
Thailändische Spezialitäten

→ [www.zumturm.ch](http://www.zumturm.ch), Jurastrasse 18, 4900 Langenthal, +41 62 923 41 61

XXL-Schnitzel with french fries  
Cordon Bleu in different variations  
Thai specialties

## RESTAURANT ZUR ALTEN POST



Steakhouse  
Argentinische Küche mit Grillfleisch  
(Rind, Schwein, Lamm, Poulet)

Aarwangenstrasse 4, 4900 Langenthal, +41 62 962 05 55

Steakhouse  
Argentine cuisine with grilled meats (beef, pork, lamb, chicken)

## PIZZERIA DA LUCA



Pizza und italienische Spezialitäten

→ [www.daluca.ch](http://www.daluca.ch), beim Bahnhof, 4900 Langenthal, +41 62 919 72 00

Pizza and Italian specialties

## ZUM REBSTOCK



Regionale und nationale Gerichte, vegetarisches Angebot

Spitalgasse 24, 4900 Langenthal, +41 62 922 11 69

Local and national cuisine, vegetarian dishes

# RESTAURANTS IN LANGENTHAL

## EL-MOSQUITO



Mexikanische Spezialitäten  
Reservation nötig da immer stark ausgebucht

→ [www.el-mosquito.ch](http://www.el-mosquito.ch), Melchnastr. 14, 4900 Langenthal, +41 62 922 33 33

Mexican specialties  
Reservation required

## LANDGASTHOF BAD GUTENBURG



Forellen aus eigener Zucht  
Schweizerküche, mit italienischen und französischen Einflüssen.  
Grosser Parkplatz vorhanden

→ [www.bad-gutenberg.ch](http://www.bad-gutenberg.ch), Huttwilstr. 108, 4932 Lotzwil, +41 62 916 80 40

Trouts from own farm  
Swiss cuisine with Italian and French influences.  
Large parking

## HOTEL BÄREN



Im Restaurant werden Tagesmenü für den Bären-Hunger serviert und in der separaten Gaststube stehen regionale und schweizerische Gerichte auf der Karte.

→ [www.baeren-langenthal.ch](http://www.baeren-langenthal.ch), St. Urbanstr. 1, 4900 Langenthal, +41 62 919 17 17

Meals of the day are served in the restaurant for ravenous appetite. The separate dining room offers regional and Swiss dishes from the menu card.

## RESTAURANT/PIZZERIA BAHNHOF



Pizza und italienische Spezialitäten

→ [restaurant-bahnhof-lotzwil.ch](http://restaurant-bahnhof-lotzwil.ch), Bahnhofstr. 10, 4932 Lotzwil, +41 62 922 19 94

Pizza and Italian specialties

## RESTAURANT NEUHÜSLI



Fleischfondue, Glacé & Desserts, Käsefondue, Kutteln, Poulet im Körbli, Flügeli, Rösti, Spargel (saisonbedingt)

Lotzwilstrasse 36, 4900 Langenthal, +41 62 922 48 03

Meat fondue, ice cream & desserts, cheese fondue, tripe, chicken in a basket, chicken, hash browns, asparagus (in season)

## RESTAURANT LÖWEN



Gutbürgerliche Küche  
Grosser Parkplatz

→ [www.loewen-murgenthal.ch](http://www.loewen-murgenthal.ch), Murgstrasse 1, 4853 Obermurgenthal, +41 62 929 30 22

Home-style cooking  
Large parking

## PARKHOTEL DREI LINDEN



Regionale und nationale Gerichte  
Frische Pasta

→ [www.parkhotel-langenthal.ch](http://www.parkhotel-langenthal.ch), Weststrasse 90, 4900 Langenthal, +41 62 922 94 22

Local and national cuisine  
Fresh pasta

## RESTAURANT SONNE



Regionale und nationale Gerichte

→ [www.waeck.ch](http://www.waeck.ch), Wäckerschwend, 3476 Oschwand, +41 62 961 95 00

Local and national cuisine

## YLDIRIM'S SNACK-HOUSE



Kebab Spezialitäten

→ [www.yldirim.ch](http://www.yldirim.ch), Spitalgasse 1, 4900 Langenthal, +41 62 922 26 27

Kebab specialties

## AYURVEDA SHALIMAR INDIAN



Indische Küche und Spezialitäten

→ [www.hotellangenthal.com](http://www.hotellangenthal.com), Aarwangenstr. 82, 4900 Langenthal, +41 62 923 12 34

Indian cuisine and specialties

# photography

www.eurocycle2013.ch/photos



Get the **PICTURES** on the **MEMORY STICK** at the stand in the Centre, map no. 16



professionelle  
Eurocycle  
Eventfotos



exklusiver  
Stick mit Eurocycle  
Logo aufgedruckt!  
inkl. Fotos  
für nur 7.90 CHF

Hol dir die **FOTOS** auf dem **MEMORY STICK** beim Stand im Zentrum, Kartennummer 16



## SPEZIELLE DIENSTE

### SANITÄTSDIENST Sanität Hauptzentrum **12**

Während der ganzen EM wird ein 24 Stunden Sanitätsdienst angeboten.

Während den einzelnen Wettkämpfen ist ein Sanitätsdienst vor Ort (**13** Sanität Aussenstationen).

Sanitätsnotfallnummer: +41 79 156 77 05

### REPARATURDIENST Verkaufsstände **16**

Marco Vitale stellt sich während der EM für einen kleinen Reparaturdienst zur Verfügung.

Es können auch Ersatzteile gekauft werden.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Donnerstag, 09.05.2013	08:00-12:00	14:00-18:00
Freitag, 10.05.2013	08:00-12:00	14:00-18:00
Samstag, 11.05.2013	08:00-12:00	14:00-18:00
Sonntag, 12.05.2013	08:00-12:00	

### VERKAUF SHIRTS Infostand **15**

Verkauf von verschiedenen EM Shirts und Schweizer Shirt. Preis je nach Shirt. Nur so lange Vorrat.

### VERKAUF EM BUTTON Infostand **15**

Verkauf des offiziellen EM Button zum Preis von CHF 5.00. Nur so lange Vorrat.

### VERKAUF EM DIPLOME Infostand **15**

Am Infostand können EM Diplome mit deinen Platzierungen gedruckt werden lassen.

Pro Disziplin ein Diplom, mehrere Disziplinen auf einem Diplom sind nicht möglich.

Diplome können erst nach dem Erscheinen der offiziellen Ranglisten gedruckt werden.

Kosten pro Diplom CHF 5.00

### FOTOS Verkaufsstände **16**

Beim Fotostand kann der Eurocycle-Memory Stick zum Preis von 7.90 CHF gekauft werden. Nach Wunsch werden die neusten Fotos direkt auf den Memory Stick geladen.

→ [www.eurocycle2013.ch/photos](http://www.eurocycle2013.ch/photos)

## SPECIAL SERVICES

### MEDICAL SERVICE Medical service centre **12**

During the Eurocycle paramedics are available 24 hours on premises. During the competitions a first aid team will be always on the spot (**13** medical service).

Emergency number medical service: +41 79 156 77 05

### REPAIRS Stands **16**

Marco Vitale will be available to assist with small repairs. A limited sale of spare parts.

#### OPENING HOURS

Thursday, 09.05.2013	08:00-12:00	14:00-18:00
Friday, 10.05.2013	08:00-12:00	14:00-18:00
Saturday, 11.05.2013	08:00-12:00	14:00-18:00
Sunday, 12.05.2013	08:00-12:00	

### SALE OF T-SHIRTS Information desk **15**

Eurocycle T-Shirts and Swiss T-Shirts can be purchased at the information desk. Prices differ with the style and size. Until stocks are exhausted.

### SALE OF EM BUTTON Information desk **15**

Sale of the official EM-button. Price CHF 5.00. Until stocks are exhausted.

### SALE OF EM DIPLOMAS Information desk **15**

At the information desk diplomas could be printed (showing your position). We can print one diploma for every discipline. It's not possible to print different disciplines on the same diploma. After the official announcement of the rankings they can be printed.

Price per diploma: CHF 5.00

### PHOTOGRAPHY Stands **16**

At the photography stand you can buy the Eurocycle memory stick for 7.90 CHF. If you wish you can get the latest photos directly on the memory stick.

→ [www.eurocycle2013.ch/photos](http://www.eurocycle2013.ch/photos)



433	Nyffeler Sarah	SUI	517	Frank Clara	GER	564	Kompatscher Marion	ITA	611	Torchalla Lara	GER	658	Prinz Sina	GER	705	Vikoler Rebecca	ITA
434	Betz Melanie	GER	518	Möller-Döling Jasmin	GER	565	Allmandinger Hannah	GER	612	Aures Lilly Eva	GER	659	Wittmann Marco	GER	706	Kotalla Verena	GER
435	Wojtek Niklas	GER	519	Möhrle Jules	SUI	566	Opitz Lea	GER	613	Wimmer Nadine	GER	660	Kelnhofer Jessica	GER	707	Raps Johannes	GER
436	Volk Lukas	GER	520	König Dominik	SUI	567	Sperl Marina	GER	614	Oberhuber Katharina	ITA	661	Grünberger Simona	ITA	708	Torchalla Antonia	GER
437	Czimek Leonie	GER	521	Schindler Zoe	GER	568	Ploner Philipp	ITA	615	Balmer Larissa	SUI	662	Boder Rabea	GER	709	Zuggal Mara	ITA
438	Czimek Alina	GER	522	Fürst Patricia	GER	569	Straßer Marc-Lukas	AUT	616	Markwitz Anna	GER	663	Roddeck Svenja	GER	710	Schrott Miriam	ITA
439	Lips Mirjam	SUI	523	Brattinger Meike	GER	570	Hartlage Anne	GER	617	Linden Karl	GER	664	Diebold Sebastian	GER	711	Weidinger Anna-Lena	GER
440	Kuntke Jessica	GER	524	Schoop Mareile	GER	571	Wingenter Anna	GER	618	Meurer Lisa	GER	665	Kunz Moira	SUI	712	Baier Eva	GER
441	Shoji Kaito (Guest)	JPN	525	Schnellinger Florian	GER	572	Fürst Valerie	GER	619	Leuenberger Josefine	SUI	666	Schwaiger Julia	GER	713	Müller Julia	GER
442	Jaeggi Christian	SUI	526	Schulte Lea	GER	573	Winkler Nele	GER	620	Isenegger Adrian	SUI	667	De Vleeschouwer Gert-Jan	BEL	714	Janssen Lena	GER
443	Hürzeler Ramona	SUI	527	Stöwer Lisa	GER	574	Gruhne Selina	GER	621	Martin Bettina	GER	668	Wilsdorf Ronja	GER	715	Dicker Leonie	GER
444	Fischer Silvana	GER	528	Palka Anne	GER	575	Jerlström Tea	SWE	622	Mitterrutzner Philipp	ITA	669	Kocara Zoé	SUI	716	Zuegg Raphael	ITA
445	Eisenhofer Michael	GER	529	Hebinger Anaïs	FRA	576	Piringer Simon Frederik	SUI	623	Strodthoff Emma	GER	670	Elsner Leonie	GER	717	Wintersberger Hanna	GER
446	Liechti Susanne	SUI	530	Marti Alexandra	SUI	577	Düsterhus Lara	GER	624	Danielsson Victoria	SWE	671	Larese-Fece Lea	ITA	718	Ploner Hanna	ITA
447	Radavelli Aurora	ITA	531	Mühlbauer Veronika	GER	578	Kreye Celina	GER	625	Stobel Hanna	GER	672	Kloos Simon	SUI	719	Seelaus Marion	ITA
448	Siegenthaler Cindy	SUI	532	Ammann Rafael	SUI	579	Hebinger Zoé	FRA	626	Pitscheider Johanna	ITA	673	Martin Nadine	GER	720	Schrott Nadia	ITA
449	Voigt Maximilian	SUI	533	Coobs Ann-Kathrin	GER	580	Schmitz Helena	GER	627	Raps Konrad	GER	674	Zuegg Elias	ITA	721	Ehl Nina	GER
450	Martin Layla	GER	534	Willi Bettina	SUI	581	Pitscheider Justina	ITA	628	Brandwitte Leonie	GER	675	Vogl Zacharias	GER	722	Böttcher Lilli	GER
451	Ploner Anna	ITA	535	Herzog Nina	GER	582	Schnellinger Tobias	GER	629	Peter Eveline	SUI	676	Schindelmann Antonia	GER	723	Strobel Tom	GER
452	Romann Corina	SUI	536	Purnhagen Nathalie	GER	583	Kelnhofer Jasmin	GER	630	Gröper Marie	GER	677	Haas Liroy	SUI	724	Vogl Amrei	GER
453	Vonmetz Simon	ITA	537	Pfättner Claudia	ITA	584	Bode Lynn	GER	631	Waldner Jonas	ITA	678	Saner Philippe	SUI	725	Neumann Emma	GER
454	Leber Katharina	GER	538	Legrain Adrien	FRA	585	Nowosadtko Sarah	GER	632	Rupp Valentina	GER	679	Obrist Sarah	SUI	726	Schindelmann Elena	GER
455	Hörner Christian	GER	539	Dietsch Joana	GER	586	Boer Lisanne	NED	633	Bushuven Ronja	GER	680	Seidl Selina	GER	727	Höhne Henriette	GER
456	Foerster Jonathan	GER	540	Simon Lisa	GER	587	Lang Benno	GER	634	Ebner Deborah	ITA	681	Ippenberger Jonas	GER	728	Splitgerber Veit	GER
457	Rabanser Mike	ITA	541	Mathes Lucian	GER	588	Reiter Dennis	GER	635	Hülsemeyer Carina	GER	682	Maurer Emma	GER	729	Puchinger Bastian	GER
458	Richter Andreas	GER	542	Elsner Valerie	GER	589	Greco Riccarda	GER	636	Sprecher Selina	SUI	683	Böhm Katharina	GER	730	Fischer Eva	GER
459	Kuntke Rebecca	GER	543	Rodler Simon	GER	590	Baumkirchner Johannes	AUT	637	Schrott Anita	ITA	684	Hörner Liska	GER	731	Torggler Alexandra	ITA
460	Liniger Flurin	SUI	544	Liniger Selina	SUI	591	Ilg Annalena	GER	638	Schrott Laura	ITA	685	Wintersberger Mona	GER	732	Baumgartner Sandra	ITA
461	Sandmann Elena	GER	545	Machouk Naomi	SUI	592	Wolter Lina	GER	639	Böttcher Madita	GER	686	Olbrich Angelo	GER	733	Fischnaller Hannah	ITA
462	Imholz Patrizia	SUI	546	Anthofer Kim	GER	593	Kischkat Sina	GER	640	Allmandinger Melina	GER	687	Heidtmann Natascha	GER	734	Schindelmann Emma	GER
463	Dirler Miriam	ITA	547	Schindelmann Amrei	GER	594	Fischnaller Tobias	ITA	641	Vetter Benedikt	GER	688	Puchinger Milena	GER	735	Schmidt Paula	GER
501	Widler Mascha	GER	548	Meier Silvan	SUI	595	Tim Ammann	SUI	642	Künzli Basil	SUI	689	Kühn Alexa	GER	736	Hafemann Kaja	GER
502	Linden Lena	GER	549	Baumgartner Daniela	ITA	596	Gafner Jasmin	SUI	643	Budzin Elena	GER	690	Kolloge Kea	GER	737	Lang Margret	GER
503	Höhne Konstantin	GER	550	Kastens Kimberly	GER	597	Pfättner Vanessa	ITA	644	Zurbruggen Flavia	SUI	691	Baumgartner Johanna	GER	738	Staffler Leonie	GER
504	Härringer Josef	GER	551	Bebst Belinda	GER	598	Prinz Lukas	GER	645	Schrott Judith	ITA	692	Altmann Domenik	GER	739	Boder Jan	GER
505	Danner Nicolas	GER	552	Schulz-Bongert Agnes	GER	599	Änthofer Luca	GER	646	Jerlström Rut	SWE	693	Oberhuber Greta	ITA	740	Boder Finn	GER
506	Lang Gabriel	GER	553	Vetter Simon	GER	600	Balducci Aurora	ITA	647	Raugust Katharina	GER	694	Riegel Jennifer	GER	741	Lang Anna	ITA
507	Krieger Nicolai	SUI	554	Krusch Miriam	GER	601	Zihlmann Isabel	SUI	648	Berchtold Yannic	SUI	695	Uhlmann Nadine	SUI	742	Bracke Mathias	BEL
508	Jakob Tamara	SUI	555	Berset Corentin	SUI	602	Pliger Ivan	ITA	649	Straßer Sarah	AUT	696	Klein Jolin	GER	743	Schrott Julian	ITA
509	Hann Anja	GER	556	Vogl Xaver	GER	603	Raia Leonie	GER	650	Eckhard Emilie	GER	697	Bättig Adeline	SUI	744	de Bruijn Finn	SUI
510	Vonmetz Klaus	ITA	557	Hülsemeyer Jasmin	GER	604	Ippenberger Johannes	GER	651	Osmani Fabian	GER	698	Linden Georg	GER	745	Czauderna Antonia	GER
511	Zieglwalner Theresa	GER	558	Müller Anna	GER	605	Wiesel Lea	GER	652	Schreiner Sandro	GER	699	Wyss Fabienne	SUI	746	Schindelmann Luisa	GER
512	Speckbacher Lisa	GER	559	Leber Noah	GER	606	Mathes Bibiana	GER	653	Imig Tabea	GER	700	Berset Morgane	SUI	747	Hörner Mathis	GER
513	Meyers Maria	GER	560	Braun Michelle	GER	607	Götschi Carolin	SUI	654	Schlögl Lena	GER	701	Tetik Yasemin	GER	748	Lang Karin	ITA
514	Schrott Fabian	ITA	561	Kunz Ramona	GER	608	Janssen Melanie	GER	655	Bobrink Femke	GER	702	Hafemann Mikal	GER	749	Heinzler Pascal	GER
515	Jerlström Mina	SWE	562	Rabanser Sandra	ITA	609	Matz Johanna	GER	656	Ernst Jennifer	GER	703	Danielsson Iouisa	SWE	750	Sandner Julia	GER
516	Pitscheider Marion	ITA	563	Kompatscher Daniela	ITA	610	Vogl Afra	GER	657	Ebert Laetitia Marie	GER	704	Thillmann Dana	GER			



## HAUPTSPONSOREN



## GÖNNER ATB-MITGLIEDER

Die Mitglieder des ATB haben die Eurocycle 2013 mit über CHF 6'000.- unterstützt. Ein herzliches Dankeschön!

Agosti Kathrin, Uster  
 ATB Huttwil-Langenthal  
 ATB Thun-Strättligen Präsident,  
 Wimmis  
 ATB ZH-VBZ Präsidentin, Winterthur  
 Auf der Maur Kurt, Brunnen  
 Berger Peter + Yvonne, Winterthur  
 Borter Martin, Oberdiessbach  
 Bracher Daniel, Utzenstorf  
 Burkhard Lori, Schwarzhäusern  
 Caflisch Ursula, Horw  
 Coiffure Caro, Wangen b. Olten  
 Denzler Gottfried, Zürich  
 Dubach Peter, Bern  
 Einradteam Ghost Riders  
 (ATB Huttwil-Langenthal)  
 Fankhauser Peter, Binningen  
 Flückiger Alfred, Burgdorf  
 Frei Martin, Bern  
 Fröhlh Liselotte, Wangen b. Olten  
 Gehrig Steve, Bellikon  
 Gerber Fritz, Bern  
 Gmünder Roger, Andwil

Haas Pamela, Buchrain  
 Hahn Jost, Niederdorf  
 Heer Gaby, Trimbach  
 Hiltmann Renato, Basel  
 Hoerler Gebhard, Zürich  
 Hofmann Sylvia, Bern  
 Hüsler Claudius + Ines, Niederuzwil  
 Jäggi Jakob, Kandersteg  
 Jucker W. + E., Zürich  
 Jud Josef, Zollikon  
 Kaderli Samuel, Rohrbach  
 Kohler Peter, Hägendorf  
 Lustenberger Peter + Silvia,  
 Gerdoldswil  
 Meister Rolf, Horw  
 Morf Jakob, Winterthur  
 Muster René, Herrenschwanden  
 Ochsner Urs + Veronika, Winterthur  
 Peier Christian, Starrkirch-Wil  
 Peter Edwin, Wetzikon  
 Portmann Dorothea, Hofstatt  
 Ramseier Erhard, Bern  
 Reichmuth Ramona, Freienbach

Reinmann-Uhlmann Fritz + Elsbeth,  
 Bern  
 Rettenmund Ulrich + Adele, Bern  
 Röllin Erika + Monika, Wohlen  
 Rovedyma Treuhand, Grenchen  
 Rüfli-Beyeler Daniel, Leuzigen  
 Schluep-Zimmermann René,  
 Binningen  
 Schneider Peter, Oberuzwil  
 Siblinger Rahel, Baden  
 Siegrist Anna-Rosalie, Steffisburg  
 Steggerda John, Trimbach  
 Steiner Kurt, Cham  
 Struck + Beinbrech Bruno + Christina,  
 Uster  
 Tanner Valerie, Starrkirch-Wil  
 Tschannen Beat + Rosmarie,  
 Neuenegg  
 Walker Olivia, Oberrohrdorf  
 Wegmüller Andreas, Ostermundigen  
 Züllli Ursula, Wangen b. Olten  
 Zwahlen Arthur, Uznach

## CO-SPONSOREN



# ORGANISATION

## ORGANISATIONSTEAM

OK Präsident	Schürch Jürg
Vizepräsident	Jörg Barbara, Jörg Marcel
Rennen	Schuhmacher Peter, Hürzeler Urs
Hockey	Uetz Ernst Jörg Marcel
Artistik	Gauler Matthias
Trial & Muni	Kober Stephan
Administration	Fröhlin Liselotte, Jörg Barbara
EDV	Peier Christian
Volunteers	Schuhmacher Peter, Peier Christian
öffentliche Sicherheit	Jörg Marcel
Finanzen	Rossier Roger
Siegerehrungen	Schuhmacher Sarah
Unterhaltung	Jörg Martina
Öffentlichkeitsarbeit/Presse	Kreinacke Ines
Festwirtschaft	Rothenbühler Christine

## WEITERE VERANTWORTLICHE

<b>ARTISTIK</b>	
Artistic Director	Helten Susanne
Chief Judge Artistic	Häusler Kirsten
Rechnungsbüro Artistik	Frank Peter
<b>RENNEN</b>	
IUF Slalom	Rodler Andreas
Hoch- und Weitsprung	Fürst Reiner

## BILDVERZEICHNIS

Seiten 1, 6, 13 oben, 14, 30	Peier Jeri
Seite 12 unten	Curwen Nick
Seite 13 mitte, 23, 26	Unicon 16 Brixen
Seiten 20, 42	Peier Christian
Seite 28	Tejada Pedro
Seite 38	HEY-U
Seite 43	Google Earth

## GESTALTUNG INFORMATION SHEET

Jeri Peier, Peier Multimedia

# NOTFALLNUMMERN

## ALLGEMEINE NOTRUFNUMMER

**112**

## INTERNE EM NOTFALLNUMMERN

Infostand	+41 79 567 66 92
Sanität	+41 79 156 77 05
Sicherheitsdienst	+41 79 567 75 03

## WEITERE NOTFALLNUMMERN

Polizei	117
Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Rega Luftrettung	1414
Vergiftungen, Tox-Zentrale	145
Strassen-Pannenhilfe	140
Seelsorge	143
Telefonhilfe für Kinder	147

# EMERGENCY NUMBERS

## GENERAL EMERGENCY NUMBER

## INTERNAL EMERGENCY NUMBERS

Information desk	+41 79 567 66 92
Medical	+41 79 156 77 05
Security Service	+41 79 567 75 03

## FURTHER EMERGENCY NUMBERS

Police	117
Firefighters	118
Ambulance	144
Rega Air Rescue	1414
Poisoning	145
Road Assistance	140
Pastoral	143
Phone help for children	147

# WÄCKERSCHWEND



von links nach rechts: Peier Christian, Fröhlin Liselotte, Jörg Barbara, Kreinacke Ines, Schürch Jürg, Gauler Matthias, Uetz Ernst, Schuhmacher Peter, Hürzeler Urs, Schuhmacher Sarah



- 1 PARKING  
PKW & Bus & Shuttlebus
- 2 RESTAURANT «SONNE»  
Meldestelle & Verpflegung  
Check-In Point & Food
- 3 START DUAL SLALOM & FINISH UPHILL
- 4 START UPHILL & FINISH DUAL SLALOM
- 5 START & FINISH CROSS COUNTRY
- 6 START DOWNHILL
- 7 FINISH DOWNHILL



## Wer zur Eurocycle geht, dem dankt die Natur.

Erdgas ist eine natürliche Energie, die tief in der Erde entstanden ist und die Umwelt weniger belastet als Heizöl, Holzschnitzel, Pellets oder importierter Kohlestrom.\*

Mit Biogas heizen Sie sogar erneuerbar und CO<sub>2</sub>-neutral.

Ihre Entscheidung schont Klima und Portemonnaie: [www.erdgas.ch](http://www.erdgas.ch) [www.gvm-ag.ch](http://www.gvm-ag.ch)

\* PSI-Studie «Heizsysteme im Umweltprofil», TEP-Studie «CO<sub>2</sub>-Intensität des Stromabsatzes an Schweizer Endkunden».